

Subvención CARES del Condado de Alameda

Preguntas de la solicitud



Tenga en cuenta que todas las solicitudes **deben** presentarse por Internet; este documento se ha elaborado para que los solicitantes lo examinen antes de enviar sus respuestas. No se aceptarán solicitudes en papel.

El programa de subvenciones CARES del Condado de Alameda proporciona \$5,000 para apoyar a las pequeñas empresas elegibles del condado de Alameda afectadas por el COVID-19. Para obtener información sobre elegibilidad, uso de los fondos, exclusiones, etc., visite: <https://eastbayeda.org/grants>

English	Spanish
Alameda County CARES Grant	Subvención CARES del Condado de Alameda
Application Questions	Preguntas de la solicitud
<i>Please note, all applications must be submitted online, this document was developed for applicants to review before submitting their responses.</i>	<i>Tenga en cuenta que todas las solicitudes deben presentarse por Internet; este documento se ha elaborado para que los solicitantes lo examinen antes de enviar sus respuestas.</i>
<i>Paper applications will not be accepted.</i>	<i>No se aceptarán solicitudes en papel.</i>
The Alameda County CARES grant program provides \$5,000 to support eligible small businesses in Alameda County impacted by COVID-19.	El programa de subvenciones CARES del Condado de Alameda proporciona \$5,000 para apoyar a las pequeñas empresas elegibles del condado de Alameda afectadas por el COVID-19.
For information on eligibility, use of funds, exclusions, etc. please visit: https://eastbayeda.org/grants	Para obtener información sobre elegibilidad, uso de los fondos, exclusiones, etc., visite: https://eastbayeda.org/grants
APPLICANT INFORMATION	INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE
Applicant First Name	Nombre del solicitante
Applicant Last Name	Apellido del solicitante
Business Name	Nombre del negocio
Business Street	Dirección del negocio
Business City	Ciudad del negocio
Business Zip Code	Código postal del negocio
Applicant Phone Number	Número telefónico del solicitante
Business Phone Number	Número telefónico del negocio
Email Address	Dirección de email
Website	Sitio web
Business Location Type *	Tipo de local del negocio *
Office	Oficina
Commercial Storefront	Tienda comercial
Industrial/Warehouse	Industrial / almacén
Home-Based	Basado en el hogar
Type of Business structure *	Tipo de estructura empresarial *
Individual/sole proprietor or single-member LLC	Individuo / propietario único o LLC de un solo miembro

C Corporation	Corporación C
S Corporation	Corporación S
Partnership	Asociación
Trust/estate	Fideicomiso / patrimonio
Limited liability company (LLC)	Empresa de responsabilidad limitada (LLC)
Other	Otro
Industry Sector?	¿Qué sector de la industria?
Agriculture/Farms	Agricultura / fincas
Auto-Related	Relacionado con automóviles
Bars, Brewpubs, Breweries, Wineries, Pubs & Craft Distilleries	Bares, cervecerías, bodegas, pubs y destilerías artesanales
Beauty/Personal Care Services (Hair, Nail, Waxing Services, Tattoo)	Servicios de belleza y cuidado personal (pelo, uñas, servicios de cera, tatuajes)
Childcare, Private Education, Tutoring Center	Cuidado de niños, educación privada, centro de tutorías
Construction	Construcción
Creative Galleries & Studios (For-Profit)	Galerías y estudios creativos (con fines de lucro)
Entertainment & Recreation (Movie Theater, Event Venue)	Entretenimiento y recreación (sala de cine, local de eventos)
Finance, Insurance, Real Estate	Finanzas, seguros, bienes raíces
Fitness & Gyms	Acondicionamiento físico y gimnasios
Funeral Homes, Mortuaries & Cemeteries	Funerarias, panteones y cementerios
Grocery Store	Tienda de comestibles
Hospitality & Tourism	Hotelería y turismo
Home Services (Cleaners, Landscapers)	Servicios para el hogar (limpieza, paisajismo)
Medical Offices (Dental, Physicians, Pharmacies)	Consultorios médicos (dentales, médicos, farmacias)
Manufacturing or Production	Fabricación o producción
Personal Services (Laundromat, Tailors)	Servicios personales (lavandería, sastrería)
Pharmaceutical, Biotech	Farmacéutico, biotecnología
Professional and Technical Services	Servicios profesionales y técnicos
Retail Stores	Tiendas minoristas
Restaurants	Restaurantes
Technology	Tecnología
Veterinary Care & Groomers	Cuidados veterinarios y peluquería
Warehouse/Distribution Center	Almacén / centro de distribución
What year was your business established?	¿En qué año se estableció su negocio?
How many employees do you have?	¿Cuántos empleados tiene?
Self-employed, no other employees	Autónomo, sin otros empleados
1 to 4	1 a 4
5 to 9	5 a 9
10 to 25	10 a 25
How has your business been negatively impacted by COVID-19?	¿De qué manera el COVID-19 ha afectado negativamente a su negocio?
Check all that apply.	Marque todas las opciones que correspondan.

Closure of any length due to COVID-19	Cierre de cualquier duración debido al COVID-19
Layoff of one or more staff	Despido de uno o más empleados
Please check all COVID-19 relief funding sources you have received so far	Marque todas las fuentes de financiación de ayuda por el COVID-19 que haya recibido hasta ahora
I have not received COVID-19 relief funding	No he recibido financiación de ayuda por el COVID-19
City-based Loan or Grant	Préstamo o subvención de la Ciudad
Paycheck Protection Program Loan (PPP)	Préstamo del Programa de Protección de Cheques de Pago (PPP)
Economic Injury Disaster Loan Emergency (EIDL) /Advance	Préstamo / Adelanto de Emergencia de Desastre por Daños Económicos (EIDL)
Express Bridge Loan	Préstamo rápido Express Bridge
Other SBA loan (e.g., SBA Debt Relief)	Otro préstamo de SBA (por ejemplo, alivio de la deuda de SBA)
State of California Infrastructure Bank (IBANK) Small Business Disaster Relief Loan	Préstamo a Pequeñas Empresas de Ayuda ante Desastres del Banco de Infraestructura del Estado de California (IBANK)
State Tax Relief	Alivio de impuestos estatales
Other (please specify)	Otro (especifique)
How will you use the grant monies? (Select all that apply)	¿Cómo utilizará el dinero de la subvención? (Marque todas las opciones que correspondan)
Rent/lease/mortgage and utility payments for business facilities	Pagos de alquiler, arrendamiento o hipoteca y servicios públicos para instalaciones comerciales
Payroll (may not be used to meet the same Payrolls an organization is paying for with funds received from the Paycheck Protection Program, but may be used to meet Payrolls after the organization has depleted their Payroll Protection Program funds) (self-certify)	Nómina (no puede utilizarse para cubrir las mismas nóminas que una organización esté pagando con fondos recibidos del Programa de Protección del Cheque de Pago, pero puede utilizarse para cubrir las nóminas después de que la organización haya agotado sus fondos del Programa de Protección del Cheque de Pago) (auto certificación)
Operating Expenses such as supplies, materials, insurance, etc.	Gastos operativos como suministros, materiales, seguros, etc.
Personal Protective Equipment (PPE), sanitation or health safety equipment	Equipo de protección personal (EPP), equipo de saneamiento o de seguridad sanitaria
Reimbursement for digital technology equipment required to transition existing programs online.	Reembolso por el equipo de tecnología digital necesario para hacer la transición de los programas existentes a Internet.
Business adaptations to comply with or relating to new COVID-19 requirements needed for business operations or re-opening, such as interior and exterior reconfigurations including curb-side or storefront pick-up and delivery, partitions, temporary signage, outdoor seating (to encourage social distancing), and other required adaptations.	Adaptaciones a negocios para dar cumplimiento a los nuevos requisitos por COVID-19 necesarios para las operaciones o reapertura comerciales, como son reconfiguraciones interiores y exteriores, incluyendo modificaciones junto a la acera o el frente de la tienda para recoger y entregar, particiones, señalización provisional, asientos en el exterior (para promover el distanciamiento social) y otras adaptaciones requeridas.
Reimbursement Certification *	Certificado de reembolso *
By checking this box, I certify that no payment received from the Alameda County CARES grant program will be used to cover costs reimbursed by other sources of funding.	Al marcar esta casilla, certifico que ningún pago recibido del Programa de Subvenciones CARES del Condado de Alameda se utilizará para cubrir los gastos reembolsados por otras fuentes de financiación.
Please upload a copy of your business IRS form W-9	Por favor suba una copia del formulario W-9 del IRS de su negocio
Not sure what a W-9 is?	¿No está seguro de lo que es un W-9?
You can download the form on the IRS website.	Puede descargar el formulario en el sitio web del IRS.

It allows the County to issue payment to your business if you are selected.	Permite al Condado emitir el pago a su empresa si usted es seleccionado.
License and Permit Requirements	Requisitos de licencias y permisos
By checking this box, I certify that I have the required licenses and permits necessary to operate in Alameda County.	Al marcar esta casilla, certifico que tengo las licencias y permisos necesarios para operar en el Condado de Alameda.
COVID-19 Compliance	Cumplimiento de lo relacionado al COVID-19
By checking this box, I agree to follow State of California and Alameda County Public Health Department COVID-19 guidelines to maintain a safe workplace.	Al marcar esta casilla, me comprometo a seguir las pautas sobre el COVID-19 del Estado de California y del Departamento de Salud Pública del Condado de Alameda para mantener un lugar de trabajo seguro.
Click here for the current Alameda County Public Health COVID-19 Guidelines	Haga clic aquí para ver las pautas actuales de Salud Pública del Condado de Alameda con relación al COVID-19
If you received assistance filling out your application, what organization helped you?	Si usted recibió ayuda para llenar su solicitud, ¿qué organización le ayudó?
CBO (Community/Non-Profit Organization)	CBO (organización comunitaria o sin fines de lucro)
Chamber of Commerce	Cámara de Comercio
City	Ciudad
Other	Otro
Business Owner Gender (Optional)	Género del propietario de la empresa (opcional)
Female	Femenino
Male	Masculino
Transgender	Transexual
Non-Binary	No binario
Decline to State	Prefiero no contestar
Other	Otro
Business Owner Race/Ethnicity (Optional)	Raza u origen étnico del propietario del negocio (opcional)
American Indian or Alaska Native	Indígena norteamericano o nativo de Alaska
Asian	Asiático
Black or African American	Negro o afroamericano
Hispanic or Latino	Hispano o latino
Native Hawaiian or Other Pacific Islander	Nativo de Hawái o de otras Islas del Pacífico
White	Blanco
Other	Otro
ACKNOWLEDGEMENT AND AGREEMENT	RECONOCIMIENTO Y ACUERDO
Alameda County will consider grants for assisting small businesses with covering necessary costs due to the COVID-19 public health emergency retroactively from March 17, 2020, the day the Alameda County Public Health Ordinance began requiring Shelter in Place due to COVID-19, through December 30, 2020.	El Condado de Alameda considerará otorgar subsidios para ayudar a las pequeñas empresas a cubrir los costos necesarios para enfrentar la emergencia de salud pública debido al COVID-19 retroactivamente desde el 17 de marzo de 2020, el día en que la Ordenanza de Salud Pública del Condado de Alameda comenzó a exigir refugiarse en un lugar debido al COVID-19, hasta el 30 de diciembre de 2020.
All applicants will be notified of their application status.	Se notificará a todos los solicitantes sobre los resultados de su solicitud.
Applicants who receive an Alameda CARES grant agree to retain all documentation of expenditures related to their grant award.	Los solicitantes que reciban una subvención CARES de Alameda se comprometen a conservar toda la documentación de los gastos relacionados con la concesión de su

	subvención.
Please sign here:	Firme aquí: